



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/69  
11 March 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний  
и правил безопасности на внутренних водных путях

Тридцать пятая сессия  
Женева, 3-5 июня 2009 года

АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ  
ТРИДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ<sup>1, 2</sup>

которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется в среду,  
3 июня 2009 года, в 10 час. 30 мин.

---

<sup>1</sup> По соображениям экономии делегатов просят приносить на заседания все соответствующие документы. В зале заседаний никакая документация распространяться не будет. До сессии документы можно загрузить с вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН <<http://www.unece.org/trans/main/sc3/wp3/wp3age.html>>. В ходе сессии официальные документы можно получить в Секции распространения документов ЮНОГ (комната С.337, третий этаж, Дворец Наций).

<sup>2</sup> Делегатам предлагается заполнить регистрационный бланк, который можно загрузить с вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН <<http://www.unece.org/trans/registfr.html>>. Этот бланк следует передать в секретариат ЕЭК ООН не позднее чем за одну неделю до начала сессии по электронной почте ([sc3@unece.org](mailto:sc3@unece.org)) либо по факсу (+41 22-917 0039). По прибытии во Дворец Наций делегатам следует получить пропуск в Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которая находится у въезда со стороны Прени (Pregny Gate (14, Avenue de la Paix)). В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом (внутренний номер 74030). Схему Дворца Наций и другую полезную информацию см. на вебсайте <<http://www.unece.org/meetings/practical.htm>>.

## I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Утверждение повестки дня.
2. Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП).
  - a) Поправки к главе 1 "Общие положения";
  - b) Поправки к главе 2 "Марки и шкалы осадки, обмер судов";
  - c) Поправки к главе 3 "Визуальная сигнализация судов";
  - d) Поправки к главе 4 "Звуковая сигнализация судов - радиотелефонная связь";
  - e) Поправки к главе 5 "Сигнализация и судоходная обстановка водного пути";
  - f) Поправки к главе 6 "Правила плавания";
  - g) Поправки к главе 7 "Правила стоянки";
  - h) Поправки к главе 8 "Перевозка опасных грузов";
  - i) Поправки к главе 9 "Предотвращение загрязнения вод и удаление отходов, образующихся на борту судов";
  - j) Глава 9 "Региональные и национальные особые предписания";
  - k) Поправки к приложениям к ЕПСВВП.
3. Резолюция № 31 "Минимальные требования при выдаче удостоверений судоводителей внутреннего плавания с целью их взаимного признания при осуществлении международных перевозок".
  - a) Результаты оценки воздействия на процесс согласования удостоверений судоводителей внутреннего плавания в масштабах Европейского союза;
  - b) Поправки к резолюции № 31;
  - c) Требования к знаниям местных условий, существующие в регионе ЕЭК ООН.

4. Резолюция № 61 "Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания".
5. Резолюция № 25 "Руководящие принципы, касающиеся пассажирских судов, приспособленных также для перевозки инвалидов".
6. Резолюция № 40 "Международное удостоверение на право управления прогулочным судном".
7. Создание Европейской сети для содействия обменам в рамках национальных образовательных программ и профессиональной подготовки в области внутреннего судоходства.
8. Прочие вопросы.
9. Сроки проведения следующих сессий.
10. Утверждение доклада.

## **II. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ**

### **Пункт 1 Утверждение повестки дня**

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/69

1. В соответствии с правилами процедуры Комиссии первым пунктом предварительной повестки дня является утверждение повестки дня.

### **Пункт 2 Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП)**

2. Рабочая группа, возможно, пожелает завершить работу по пересмотру Европейских правил судоходства по внутренним водным путям, начатую на ее тридцать четвертой сессии, на основе сопоставления ЕПСВВП и соответствующих правил речных комиссий (ECE/TRANS/SC.3/2008/6), а также предложений, подготовленных неофициальной рабочей группой по ЕПСВВП.

**а) Поправки к главе 1 "Общие положения"**

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/15/Rev.1

3. Рабочая группа, возможно, пожелает рекомендовать Рабочей группе по внутреннему водному транспорту принять окончательный проект предложений по поправкам к главе 1 ЕПСВВП, подготовленный неофициальной рабочей группой по ЕПСВВП на основе решений тридцать четвертой сессии Рабочей группы (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/68, пункт 10).

**б) Поправки к главе 2 "Марки и шкалы осадки, обмер судов"**

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/16/Rev.1

4. Рабочая группа, возможно, пожелает рекомендовать Рабочей группе по внутреннему водному транспорту принять окончательный проект предложений по поправкам к главе 2 ЕПСВВП, подготовленный неофициальной рабочей группой по ЕПСВВП на основе решений тридцать четвертой сессии Рабочей группы (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/68, пункт 11).

**с) Поправки к главе 3 "Визуальная сигнализация судов"**

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/3/Rev.1

5. Рабочая группа, возможно, пожелает рекомендовать Рабочей группе по внутреннему водному транспорту принять окончательный проект предложений по поправкам к главе 3 ЕПСВВП, подготовленный неофициальной рабочей группой по ЕПСВВП на основе решений тридцать четвертой сессии Рабочей группы (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/68, пункты 12-15).

**д) Поправки к главе 4 "Звуковая сигнализация судов - радиотелефонная связь"**

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/4/Rev.1

6. Рабочая группа, возможно, пожелает рекомендовать Рабочей группе по внутреннему водному транспорту принять окончательный проект предложений по поправкам к главе 4 ЕПСВВП, подготовленный неофициальной рабочей группой по ЕПСВВП на основе

решений тридцать четвертой сессии Рабочей группы (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/68, пункт 16).

**е) Поправки к главе 5 "Сигнализация и судоходная обстановка водного пути"**

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/5/Rev.1

7. Рабочая группа, возможно, пожелает рекомендовать Рабочей группе по внутреннему водному транспорту принять окончательный проект предложений по поправкам к главе 5 ЕПСВВП, подготовленный неофициальной рабочей группой по ЕПСВВП на основе решений тридцать четвертой сессии Рабочей группы (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/68, пункт 17).

**ф) Поправки к главе 6 "Правила плавания"**

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/6/Rev.1

8. Рабочая группа, возможно, пожелает рекомендовать Рабочей группе по внутреннему водному транспорту принять окончательный проект предложений по поправкам к главе 6 ЕПСВВП, подготовленный неофициальной рабочей группой по ЕПСВВП на основе решений тридцать четвертой сессии Рабочей группы (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/68, пункты 18-19).

**г) Поправки к главе 7 "Правила стоянки"**

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/15

9. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть предложения по поправкам к главе 7 ЕПСВВП, подготовленные неофициальной рабочей группой по ЕПСВВП, и рекомендовать Рабочей группе по внутреннему водному транспорту принять их.

**h) Поправки к главе 8 "Перевозка опасных грузов"**

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/16

10. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть предложения по поправкам к главе 8 ЕПСВВП, подготовленные неофициальной рабочей группой по ЕПСВВП, и рекомендовать Рабочей группе по внутреннему водному транспорту принять их.

**i) Поправки к главе 9 "Предотвращение загрязнения вод и удаление отходов, образующихся на борту судов"**

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/17

11. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть предложения по поправкам к главе 9 ЕПСВВП, подготовленные неофициальной рабочей группой по ЕПСВВП, и рекомендовать Рабочей группе по внутреннему водному транспорту принять их.

**j) Глава 9 "Региональные и национальные особые предписания"**

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/18

12. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть новую главу 9 "Региональные и национальные особые предписания", подготовленную неофициальной рабочей группой по ЕПСВВП в соответствии с решениями, принятыми на тридцать четвертой сессии SC.3/WP.3, и рекомендовать Рабочей группе по внутреннему водному транспорту принять ее (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/68, пункт 8).

13. Рабочая группа, возможно, пожелает также рассмотреть проект документа о статусе ЕПСВВП, подготовленный секретариатом в соответствии с решением тридцать четвертой сессии Рабочей группы (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/68, пункт 8), и предложить правительствам и речным комиссиям передать в секретариат всю соответствующую информацию для представления документа о статусе в качестве официального документа для пятьдесят третьей сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту.

**k) Поправки к приложениям к ЕПСВВП**

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/19

14. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть предложения по поправкам к приложениям к ЕПСВВП, подготовленные неофициальной рабочей группой по ЕПСВВП, и рекомендовать Рабочей группе по внутреннему водному транспорту принять их.

**Пункт 3 Резолюция № 31 "Минимальные требования при выдаче удостоверений судоводителей внутреннего плавания с целью их взаимного признания при осуществлении международных перевозок"**

15. Рабочая группа, возможно, пожелает завершить пересмотр рекомендации № 31 на основе работы, выполненной секретариатом в соответствии с решениями тридцать четвертой сессии Рабочей группы (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/68, пункты 22-24). При этом Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению текущую деятельность Генерального директората по энергетике и транспорту Европейской комиссии в области согласования удостоверений судоводителей внутреннего плавания в масштабах Европейского союза.

**а) Результаты оценки воздействия на процесс согласования удостоверений судоводителей внутреннего плавания в масштабах Европейского союза**

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/20

16. На своей тридцать третьей сессии Рабочая группа приняла к сведению исследование по оценке воздействия для определения оптимальной стратегии, направленной на обеспечение законодательного согласования удостоверений судоводителей в масштабах ЕС, которое планирует провести Европейская комиссия (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/64, пункт 14). Секретариат ознакомил Рабочую группу с ходом этого исследования на тридцать четвертой сессии и проинформирует также о его результатах на тридцать пятой сессии (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/68, пункт 25). Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению доклад секретариата по данному вопросу и обсудить последствия этих изменений для пересмотра резолюции № 31.

**б) Поправки к резолюции № 31**

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/8/Rev.1

17. Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить проект пересмотренной резолюции № 31 "Минимальные требования при выдаче удостоверений судоводителей внутреннего плавания с целью их взаимного признания при осуществлении международных перевозок" и рекомендовать Рабочей группе по внутреннему водному транспорту принять его на пятьдесят третьей сессии.

**с) Требования к знанию местных условий, существующие в регионе  
ЕЭК ООН**

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/21

18. На своей тридцать четвертой сессии Рабочая группа одобрила проект вопросника для сбора информации о знании местных условий, требуемом для признания удостоверений судоводителей, который был подготовлен секретариатом в соответствии с рекомендациями группы экспертов-добровольцев SC.3 по вопросу о взаимном признании удостоверений судоводителей. Рабочая группа поручила секретариату распространить этот вопросник среди государств-членов и речных комиссий и представить предварительные результаты этого обзора на следующей сессии SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/68, пункты 26-27). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть информацию, собранную секретариатом (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/21), и проинструктировать секретариат относительно методов ее представления на пятьдесят третьей сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту.

**Пункт 4 Резолюция № 61 "Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания"**

19. Рабочая группа будет проинформирована о деятельности группы экспертов-добровольцев по резолюции № 61, сформированной в соответствии с решениями тридцать четвертой сессии Рабочей группы (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/68, пункты 31-32).

**Пункт 5 Резолюция № 25 "Руководящие принципы, касающиеся пассажирских судов, приспособленных также для перевозки инвалидов"**

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/22

20. Напоминается, что в соответствии с просьбой Рабочей группы по внутреннему водному транспорту, высказанной на тридцать третьей сессии, Рабочая группа рассмотрела резолюцию № 25 "Руководящие принципы, касающиеся пассажирских судов, приспособленных также для перевозки инвалидов", и согласилась с тем, что эта резолюция нуждается в пересмотре с учетом недавно принятых положений резолюции № 61, Административной инструкции № 22 к приложению II к директиве ЕС 2006/87/ЕС, а также законодательства, принятого Российской Федерацией (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/66, пункт 28). Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить



проект пересмотренной резолюции, подготовленный секретариатом в соответствии с указаниями, полученными от Рабочей группы.

**Пункт 6 Резолюция № 40 "Международное удостоверение на право управления прогулочным судном"**

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/23

21. Напоминается, что на своей тридцать третьей сессии Рабочая группа рекомендовала Рабочей группе по внутреннему водному транспорту одобрить на пятьдесят второй сессии предложение по изменению этой резолюции, с тем чтобы администрации могли выдавать международные удостоверения (МУС) операторам прогулочных судов, которые не являются гражданами или резидентами их стран. Рабочая группа также поддержала предложение о разработке приложения к резолюции, в котором будут перечислены компетентные органы, выдающие МУС (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/66, пункт 21). На своей пятьдесят второй сессии Рабочая группа по внутреннему водному транспорту приняла эти рекомендации к сведению и сочла целесообразным доработать формулировку этих поправок, для того чтобы снять озабоченность некоторых стран по поводу новой области применения данной резолюции (ECE/TRANS/SC.3/181, пункты 45-46).

22. Рабочая группа будет проинформирована о ходе завершения работы над поправками к резолюции № 40 и подготовки приложения о компетентных органах, занимающихся выдачей МУС.

**Пункт 7 Создание Европейской сети для содействия обменов в рамках национальных образовательных программ и профессиональной подготовки в области внутреннего судоходства**

23. Напоминается, что в соответствии с резолюцией № 258 Комитета по внутреннему транспорту ЕЭК ООН Рабочая группа по внутреннему водному транспорту включила в свою программу работы вопрос о создании, совместно с речными комиссиями, европейской сети для содействия обменов в рамках национальных образовательных программ и профессиональной подготовки в области внутреннего судоходства (ECE/TRANS/SC.3/178, пункт 34). В этом контексте Рабочей группе будет представлен обзор информации о сети для обменов в рамках образовательных программ в области внутреннего водного транспорта (ЭДИННА), который был подготовлен при поддержке Платформы для осуществления программы "НАЯДЫ" (ПЛАТИНА).

**Пункт 8 Прочие вопросы**

24. На момент составления настоящей предварительной повестки дня предложений по этому пункту не поступило.

**Пункт 9 Сроки проведения следующих сессий**

25. Рабочая группа, возможно, пожелает одобрить предварительные сроки проведения своих тридцать шестой и тридцать седьмой сессий в 2009 году.

**Пункт 10 Утверждение доклада**

26. В соответствии с установившейся практикой Рабочая группа утвердит доклад о работе своей тридцать пятой сессии на основе проекта, который будет подготовлен секретариатом.

-----